

МЕСТО СЛАВЯНСКИХ ГОВОРОВ НА ТЕРРИТОРИИ РНР В СИСТЕМЕ СЛАВЯНСКИХ ЯЗЫКОВ И ИХ ЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ СЛАВЯНСКОЙ ДИАЛЕКТОЛОГИИ *

ЭМИЛЬ ВРАБИЕ

§ 1. Как известно, на территории Румынской Народной Республики имеется много населенных пунктов со славянскими говорами: украинскими, русскими, сербохорватскими, болгарскими, словацкими, чешскими и польскими¹.

Важным моментом в изучении славянских говоров РНР было состоявшееся в Бухаресте 27—28 июня 1961 г. первое *совещание по славяно-румынской диалектологии*. Совещание, которое было организовано по инициативе Ассоциации славистов РНР, явилось хорошим поводом для рассмотрения достижений румынских славистов, в той или другой мере занимавшихся изучением славянских говоров нашей страны и,

* Список сокращений источников приводится в конце статьи.

Русские, украинские и болгарские примеры, собранные нами, даются в фонетической транскрипции, по принципам, рекомендованным программами собирания материалов для составления соответствующих национальных лингвистических атласов (населенные пункты: *Липовень, Кламэуць, Лука-ла-Тиса, Рона-де-Сус, Копчеле, Тырговиште, Попешть-Леордён*). Словацкие и словацко-украинские примеры, собранные нами, даются в транскрипции, которую рекомендует Проект фонетической транскрипции для Общеславянского лингвистического атласа, составленный З. Штибером (III вариант) (населенные пункты *Нэдлак и Перегул-Маре*). Данные, взятые из печатных источников, сохраняются без изменения.

¹ Перечень основных населенных пунктов со славянскими говорами на территории РНР приводится в нашей статье *Privire asupra localităților cu graiuri slave din Republica Populară Română*, опубликованной в «*Romanoslavica*», VII (1963), стр. 75—85.